

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **88 (1970)**

Heft 53

PDF erstellt am: **11.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Donnerstag 5. März 1970  
Berne, jeudi 5 mars 1970

495

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

88. Jahrgang  
88<sup>e</sup> année

N° 53

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 2000 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ (031) 61 26 40) - Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.-, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) - Annoncenregie: Publicitas AG - Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.  
Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 2000 (Office féd. du registre du commerce ☎ (031) 61 26 40) - En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) - Régie des annonces: Publicitas S.A. - Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

#### N° 53 Inhalt - Sommaire - Sommario

##### Amlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.  
Abhanden gekommene Werttitel. - Titres disparus. - Titoli smarriti.  
Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation.  
Saprodal AG, Basel.  
Orbut Handelsgesellschaft AG, Zürich.  
Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. -  
Marche di fabbrica e di commercio 243567 - 243587.  
Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

##### Mitteilungen - Comunicazioni - Comunicazioni

Italien: Neue Zahlungsvorschriften im internationalen Waren- und Dienstleistungsverkehr. - Italie: Nouvelle réglementation des paiements en matière d'échanges internationaux de marchandises et de services.  
Auslands-Postüberweisungsdienst. - Service international des virements postaux.  
Postcheckverkehr, Beitritte. - Service des chèques postaux, adhésions.  
Documentation AELE. Nouvelle édition française.

##### Amlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

### Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

#### Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Glarus, Zug, Freiburg, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Thurgau, Ticino, Vaud, Wallis, Neuchâtel, Genève.

#### Zürich - Zurich - Zurigo

24. Februar 1970.  
**Nickel Informations-Büro C.m.b.H.**, in Zürich. Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Adresse: Dreikönigsstrasse Nr. 21, Zürich 2 (c/o International Nickel A.G.). Statutendatum: 3. 10. 1969. Stammkapital: Fr. 20.000. Gesellschafter und Stammeinlagen: International Nickel Services Limited, in Toronto (Canada), Fr. 19.000, International Nickel A.G., in Zürich, Fr. 1000. Zweck: Sammeln und Verbreiten von technischen, wissenschaftlichen und industriellen Informationen und Materialien zwecks Förderung und Entwicklung des Gebrauches von Nickel und Nickellegierungen, anderen Metallen, Legierungen, Erzen, Chemikalien und anderen Substanzen und Produkten aller Art, für welche sich die Gesellschaft interessiert. Publikationsorgan: SHAB. Geschäftsführer: Dr. Charles Jucker, von Winterthur, in Zuzikon, mit Einzelunterschrift.

24. Februar 1970.  
**Handelsgenossenschaft des Schweizerischen Baumeisterverbandes (Société Commerciale de la Société suisse des Entrepreneurs) (Società Commerciale della Società svizzera degli Impresari Costruttori)**, in Zürich 4 (SHAB-Nr. 199 vom 27. 8. 1969, S. 1972). Statuten am 22. 1. 1970 geändert. Schreibweise der französischen und italienischen Fassung der Firma: Société Commerciale de la Société Suisse des Entrepreneurs beziehungsweise Società Commerciale della Società Svizzera degli Impresari-Costruttori. Genossenschaftler haben zwei Anteilscheine zu Fr. 500 zu übernehmen und müssen ihren Bedarf an Baumaterialien und Produkten ganz oder in erheblichem Ausmasse bei der Genossenschaft decken. Zweck: Bedarf an Baumaterialien und Produkten in gemeinsamem Interesse möglichst vorteilhaft einzudecken, und zwar durch Einkauf oder Herstellung solcher Materialien und Produkte und Verkauf an ihre Mitglieder; verfolgt die Entwicklung auf dem Baumaterialienmarkt und wahrt die Interessen des Schweizerischen Baumeisterverbandes; kann sich zu diesem Zwecke auch an anderen Organisationen beteiligen. Verwaltung: 12 bis 15 Mitglieder. Verwaltung bestimmt über Zeichnungsberechtigung, wobei jedoch nur Kollektivzeichnungsbefugnis zu zweien erteilt werden darf. Publikationsorgane: Hoch- und Tiefbau und, soweit gesetzlich vorgeschrieben: SHAB.

24. Februar 1970. Brennstoffe usw.  
**Bürke AG**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 29 vom 5. 2. 1968, S. 245). Import von und der Gross- und Detailhandel mit festen und flüssigen Brenn- und Treibstoffen usw. Statuten am 13. 1. 1970 geändert. Der Verwaltungsrat besteht nun aus drei oder mehreren Mitgliedern.

24. Februar 1970.  
**SLMH - Schweizerischer Verband des Schmiede-, Landmaschinen-, Metall- und Holzgewerbes**, in Zürich 7, Verein (SHAB Nr. 47 vom 26. 2. 1968, S. 409). Statuten am 29. 6. 1968 geändert. Keine Aenderung der eintragungsbefähigten Tatsachen.

24. Februar 1970. Maschinen.  
**Othmar Wick**, in Zürich, Rüdigerstrasse 11, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Othmar Wick, von Zürich und Zuzwil SG, in Zürich 8. Handel mit Maschinen und Werkzeugen.

24. Februar 1970. Bijouterie.  
**Hermann Gerber**, in Wallisellen (SHAB Nr. 40 vom 19. 2. 1953, S. 398), Bijouterie en gros. Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Einzelfirma «Hermann Gerber, Inh. Frau Berta Gerbers», in Wallisellen, erloschen.

24. Februar 1970. Bijouterie.  
**Hermann Gerber, Inh. Frau Berta Gerber**, in Wallisellen, Schwarzwackerstrasse 25, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin: Berta Gerber-Frey, von Zürich, in Wallisellen. Verena Gerber, von

Zürich, in Wallisellen, ist Einzelprokura erteilt. Engroshandel mit Bijouteriewaren. Uebernahm Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Hermann Gerber», in Wallisellen.

24. Februar 1970.  
**Schiess & Lieb, Fotoatelier für Mode und Werbung**, in Zürich 4, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 135 vom 12. 6. 1968, S. 1255). Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven sind von der neuen Einzelfirma «Fotostudio Rosmarie Lieb», in Zürich, übernommen worden.

24. Februar 1970.  
**Fotostudio Rosmarie Lieb**, in Zürich, Stauffacherstrasse 41, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin mit Zustimmung des Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB: Rosmarie Lieb-Pfleiderer, von Rütli ZH, in Dietikon. Betrieb eines Fotostudios für Mode- und Werbeaufnahmen. Uebernahm Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Schiess & Lieb, Fotoatelier für Mode und Werbung», in Zürich.

24. Februar 1970. Kunststoffverbindungen.  
**Frixoflor A.G., Embrach**, in Embrach (SHAB Nr. 154 vom 5. 7. 1963, S. 1966). Fabrikation und Verkauf von Kunststoffverbindungen aller Art usw. Mit Beschluss der Generalversammlung vom 22. 12. 1969 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

24. Februar 1970.  
**Cinefoto AG.**, in Zürich 7 (SHAB Nr. 117 vom 20. 5. 1968, S. 1079). Handel mit, Fabrikation und Vertrieb von Apparaten und Artikeln in erster Linie der kinematographischen und photographischen und ferner der Röntgenbranche usw. Dr. Ernest Guinand und Alfred Scheidegger aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen. Neue Mitglieder des VR: René Schlachter, von Zürich, in Biel BE, Präsident, und Marceau Hofstetter, von Langnau BE, in La Neuveville BE, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

24. Februar 1970.  
**Zürcher Ziegeleien (Tuileries Zurichoises) (Formaci Zurichesi)**, in Zürich 3, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 138 vom 17. 6. 1969, S. 1393). Prokura von Erwin Schwabaler erloschen. Dr. Rolf Iberg, Erwin Reinle, und Hans Peter Thömer, bisher Vizedirektoren, nun Direktoren, führen **weiter Kollektivunterschrift zu zweien**. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Franz Bossart, von Gossau SG und Oberbüren SG, in Richterswil; Dr. Martin Gohl, von Aarberg, in Thalwil, Sergio Merotto, von Zürich, in Urdorf, Dr. Sebastian Schöninger, von Luzern, in Zug; Dario Marazzi, von Arzo, in Estavayer-le-Lac; Max Mühlebach, von Oberuzwil SG, in Bussnang, und Adolf Wyss, von Zug, in Estavayer-le-Lac.

24. Februar 1970.  
**Hypothekar- und Handelsbank Winterthur (Banque Hypothécaire et Commerciale Winterthur)**, in Winterthur 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 242 vom 16. 10. 1969, S. 2381). Neu hat Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen: Walter Baumann, von Oberuzwil, in Winterthur. Ferner haben neu Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptzitzes: Jürg Basler, von Zeihen und Zürich, in Winterthur; Peter Semadeni, von Poschiavo, in Winterthur, und Walter Leuzinger, von Nestal und Winterthur, in Winterthur. Vizedirektor Bernhard E. Flotron wohnt nun in Illnau.

24. Februar 1970.  
**Hypothekar- und Handelsbank Winterthur (Banque Hypothécaire et Commerciale Winterthur)**, Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB Nr. 242 vom 16. 10. 1969, S. 2381), Aktiengesellschaft mit Hauptzitz in Winterthur. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Walter Baumann, von Oberuzwil, in Winterthur. Ferner hat neu Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich: Max Hilpert, von Möhlin und Zuggen, in Möhlin.

24. Februar 1970.  
**Hypothekar- und Handelsbank Winterthur, Filiale Effretikon (Banque Hypothécaire et Commerciale Winterthur, Succursale de Effretikon)**, in Illnau (SHAB Nr. 242 vom 16. 10. 1969, S. 2381), Aktiengesellschaft mit Hauptzitz unter der Firma «Hypothekar- und Handelsbank Winterthur», in Winterthur. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Walter Baumann, von Oberuzwil, in Winterthur.

24. Februar 1970. Luft- und wärmetechnische Anlagen.  
**Luwa A.G.**, in Zürich 9 (SHAB Nr. 126 vom 3. 6. 1969, S. 1260), Fabrikation, Vertrieb und Installation von luft- und wärmetechnischen Anlagen usw. Dr. Diethelm Zimmermann, nun in Greifensee, bisher Vizedirektor, nun Direktor; führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Walter Hauschild; seine Prokura erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Roger Auberson, von Essertines VD, in Spreitenbach AG; Ulrich Britt, von Mels SG, in Spreitenbach AG; Reinhard Dörfinger, von und in Zürich; Karl Höller, von Rorschach, in Schlieren; Hans Opplinger, in Birmsensdorf; Elemer Szaltnay, ungarischer Staatsangehöriger, in Zürich, und Dr. Fritz Widmer, von Ellikon an der Thur, in Fallanden.

24. Februar 1970. Baumaterialien.  
**Georg Streiff & Co. AG.**, in Winterthur 2 (SHAB Nr. 116 vom 20. 5. 1965, S. 1598). Handel in Baumaterialien usw. Jean Hummel ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR und zugleich Präsident und Delegierter desselben mit Einzelunterschrift: Werner A. Graf-Paux, von Wattwil, in Uster. Hans Holz, Mitglied des VR und Direktor, ist Bürger von Gossau ZH und wohnt nun in Russikon; er führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Renato Borsani, von und in Winterthur.

24. Februar 1970. Beratung usw.  
**Knight, Wegenstein A.G.**, in Zürich 7 (SHAB Nr. 9 vom 13. 1. 1970, S. 73), Beratung von Unternehmen der Industrie, des

Handels und Gewerbes, von Banken, Versicherungen und öffentlichen Verwaltungen usw. Neue Direktoren mit Kollektivunterschrift zu zweien: Robert J. Kernland, Bürger der USA, in Lufingen, und Colin J. French, britischer Staatsangehöriger, in Danbury/Essex (England).

24. Februar 1970. Sanitäre Anlagen.  
**Buser & Kalt**, in Zürich 9, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 129 vom 6. 6. 1966, S. 1826), Beratung in und Projektierung von sanitären Anlagen. Der Gesellschafter Erwin Buser ist ausgeschieden.

24. Februar 1970.  
**Star-Bauprodukte AG**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 117 vom 22. 5. 1969, S. 1163), Herstellung und Vertrieb von Waren auf dem Gebiete des Hochbaues und der Innenausstattung usw. Neue Adresse: Löwenstrasse 1 in Zürich 1 (bei Dr. Gertrud Forster).

24. Februar 1970.  
**Interfiduciaria**, Zweigniederlassung in Zürich 4 (SHAB Nr. 204 vom 2. 9. 1969, S. 2015), Besorgung von Treuhandmandaten usw. Aktiengesellschaft mit Hauptzitz in Chiasso. Prokura von Emanuele Romano erloschen.

24. Februar 1970.  
**Grands Magasins Jelmoli S.A. (Warenhaus Jelmoli A.-G.) (Grandi Magazzini Jelmoli S.A.)**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 302 vom 29. 12. 1969, S. 2967), Betrieb eines Waren- und Versandgeschäftes usw. Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptzitzes: Erich Gugelmann, von Staffelbach, in Oberengstringen.

24. Februar 1970. Seifen usw.  
**Friedrich Steinfels AG Zürich**, in Zürich 5 (SHAB Nr. 159 vom 11. 7. 1969, S. 1616), Betrieb von Seifen- und Parfümeriefabriken usw. Prokura von Charles Demarchi erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien Dr. Max Huber, von Stallikon, in Bonstetten.

24. Februar 1970. Werkzeugmaschinen.  
**Hanser, Fink & Co.**, in Zollikon, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 107 vom 10. 5. 1965, S. 1461), Handel mit Werkzeugmaschinen usw. Neu ist als unbeschränkt haftender Gesellschafter in die Gesellschaft eingetreten Wilfried Schulz, deutscher Staatsangehöriger, in Zollikon.

24. Februar 1970. Immobilien.  
**Giacar A.G.**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 127 vom 2. 6. 1960, S. 1642), Bau, Kauf, Verwaltung und Verkauf von Immobilien usw. Dr. Orazio Dotta und Dr. Armando Pedrazzini aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Giacomo Jurietti, von Quinto TI, in Lausanne.

24. Februar 1970. Immobilien.  
**Ermi A.G.**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 117 vom 20. 5. 1960, S. 1527), Bau, Kauf, Verwaltung und Verkauf von Immobilien usw. Dr. Orazio Dotta und Dr. Armando Pedrazzini aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Carlo Mondia, von Russo TI, in Balerna.

24. Februar 1970. Immobilien.  
**Falema A.G.**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 127 vom 2. 6. 1960, S. 1642), Kauf, Verwaltung und Verkauf von Immobilien usw. Dr. Orazio Dotta und Dr. Armando Pedrazzini aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Pio Marconi, von Comolengo TI, in Bellinzona.

24. Februar 1970. Heizungen usw.  
**Häg & Co.**, Zweigniederlassung in Zürich 3, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 118 vom 23. 5. 1969, S. 1175), Spezialgeschäft für Heizung und Lüftung, mit Hauptzitz in St. Gallen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich: Ferdinand Katzensteiner, österreichischer Staatsangehöriger, in Oberrieden ZH.

24. Februar 1970. Transport- und Verteilanlagen.  
**Aktiengesellschaft Kummler & Matter (Société Kummler & Matter) (Kummler & Matter Limited)**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 277 vom 25. 11. 1968, S. 2549), Projektierung und Montage von Transport- und Verteilanlagen usw. Albert Lüscher aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen.

24. Februar 1970.  
**Aktiengesellschaft Kummler & Matter, Zürich, Zweigniederlassung für Leitungsbau**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 293 vom 15. 12. 1969, S. 2874), Projektierung und Montage von Transport- und Verteilanlagen usw., mit Hauptzitz unter der Firma «Aktiengesellschaft Kummler & Matter», in Zürich. Unterschrift von Albert Lüscher sowie Prokura von Erwin Schwarzer erloschen.

24. Februar 1970. Maschinen.  
**Schneider & Co. A.G.**, in Dietikon (SHAB Nr. 88 vom 17. 4. 1967, S. 1298), Fabrikation und Vertrieb von Maschinen und Artikeln der graphischen Branche usw. Prokura von Harry Weber-Schneider erloschen.

24. Februar 1970. Maschinen.  
**Black & Decker Limited, London, Zurich Branch**, in Zürich 3 (SHAB Nr. 290 vom 11. 12. 1967, S. 4062), Herstellung von und Handel mit Maschinen, Motoren usw., Zweigniederlassung der Company Limited by Shares «Black & Decker Limited», mit Registered Office in London. Unterschrift von Jacques Sternlich erloschen. Einzelunterschrift, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich, ist neu erteilt an Emil Buchmüller, dessen Prokura erloschen.









Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistroments

243567. Hinterlegungsdatum: 31. Juli 1969, 17 Uhr.  
General Mills, Inc., 9200 Wayzata Boulevard, Minneapolis (Minne-  
sota, USA). - Fabrikation und Handel.

Synthetische Harze. (Int. Kl. 1)

**MILVEX**

243568. Hinterlegungsdatum: 26. November 1969, 12 Uhr.  
Genossenschaft für SPF-Tiere, Münsterstrasse 16, Sursee (Luzern). -  
Handel.

Lebende Tiere. (Int. Kl. 31)

**SPF**

243569. Date de dépôt: 28 novembre 1969, 11 h.  
Etablissement Trachsel, 11, route des Acacias, Genève 24. - Fabri-  
cation et commerce.

Matériaux de construction y compris installations sanitaires; meubles,  
boîtes à lettres; chaudières. (Cl. int. 6, 11, 19, 20)

**BÉ TE HA**

243570. Date de dépôt: 28 novembre 1969, 11 h.  
Etablissement Trachsel, 11, route des Acacias, Genève 24. - Fabri-  
cation et commerce.

Séchoirs, appareils de ventilation et de climatisation; chaudières et  
chauffage à air chaud. (Cl. int. 11)

**HURRICANE**

243571. Hinterlegungsdatum: 15. Dezember 1969, 17 Uhr.  
Gebrüder Loeb AG, Spitalgasse 47-51, Bern. - Handel. - Erneue-  
rung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 130568. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. September 1969 an.

Damenstrümpfe und Damenstrumpfhosen. (Int. Kl. 25)

**CHIQUITA**

243572. Date de dépôt: 22 décembre 1969, 19 h.  
Erwin Schlup, Oeclstrasse 2, Lengnau près Bienne (Berne). - Fabri-  
cation et commerce.

Compteurs de sport. (Cl. int. 9, 14)

**HERWINS**  
**hatrick**

243573. Hinterlegungsdatum: 24. Dezember 1969, 11 Uhr.  
D.C.-Produkte, I. und H. Flühmann, Volketswil (Zürich); Korrespon-  
denzadresse: Buelstrasse 41, Hegnau (Zürich). - Fabrikation und  
Handel.

Produkte der pflegenden Kosmetik, insbesondere Parfums, Duftwäs-  
ser und Duftcremen. (Int. Kl. 3)

**Carène**

243574. Hinterlegungsdatum: 31. Dezember 1969, 8 Uhr.  
Lämmli & Co. AG, Steinengraben 14, Basel. - Fabrikation und  
Handel. - Uebertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenan-  
gabe der Marke Nr. 132233 von Lämmli & Co., Basel. Die Schutz-  
frist aus der Erneuerung läuft vom 31. Dezember 1969 an.

Kleider und Kleideraccessoires. (Int. Kl. 25, 26)

**Lämmli**

243575. Hinterlegungsdatum: 9. Januar 1970, 12 Uhr.  
Hans Gräni, Wauwil (Luzern). - Handel. - Uebertragung und Er-  
neuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 131426 von  
Josef Gräni, Wauwil (Luzern). Die Schutzfrist aus der Erneuerung  
läuft vom 4. Oktober 1969 an.

Kunststoffe, Bodenbeläge aus Kunststoff, Schaumstoff-Matratzen,  
Textilien, Jute-Emballagen und Säcke. (Int. Kl. 1, 17, 20, 22 bis 27)

**WILGRA**

243576. Hinterlegungsdatum: 19. Januar 1970, 18 Uhr.  
Zingg & Co. AG, Dornegasse 12, Bern. - Fabrikation und Handel. -  
Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 131952 von  
Zingg & Co., Bern. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom  
17. Dezember 1969 an.

Käse. (Int. Kl. 29)



243577. Hinterlegungsdatum: 20. Januar 1970, 11 Uhr.  
Hans Früh, Seefeldstrasse 112, Zürich 8. - Fabrikation. - Erneue-  
rung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 131488. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. Oktober 1969 an.

Spielwaren, Briefständer, Sandsieb. (Int. Kl. 8, 16, 28)

**HAFRG**

243578. Hinterlegungsdatum: 16. Januar 1970, 14 Uhr.  
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited)  
(CIBA Società Anonima), Basel 7. - Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische  
Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte.  
(Int. Kl. 5)

**ONDAMIL**

243579. Date de dépôt: 7 août 1969, 17 h.  
Safesa AG, Zeughausgasse 7a, Zoug. - Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques; emplâtres,  
matériel pour pansements. (Cl. int. 5)

**PLASTEN**

243580. Date de dépôt: 24 novembre 1969, 18 h.  
Safesa AG, Zeughausgasse 7a, Zoug. - Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques; emplâtres,  
matériel pour pansements. (Cl. int. 5)

**PLATSINT**

243581. Date de dépôt: 7 août 1969, 17 h.  
Safesa AG, Zeughausgasse 7a, Zoug. - Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques; produits diététiques pour enfants et mala-  
des. Viande, poisson, volaille et gibier; extraits de viande; fruits et  
légumes conservés, séchés et cuits; gelées, confitures; oeufs, lait et  
autres produits laitiers; huiles et graisses comestibles; conservas, pick-  
les, Café, thé, cacao, sucre, riz, tapioca, sagou, succédané du café;  
farines et préparations faites de céréales, pain, biscuits, gâteaux,  
pâtisserie et confiserie, glaces comestibles; miel, sirop de mélasse;  
levure, poudre pour faire lever; sel, moutarde; poivre, vinaigre, sau-  
ces; épices; glace. (Cl. int. 5, 29, 30)

**GENS**

243582. Hinterlegungsdatum: 29. September 1969, 17 Uhr.  
Eso Standard (Switzerland), Uraniastrasse 40, Zürich. - Fabrikation  
und Handel.

Chemische Erzeugnisse für industrielle, wissenschaftliche, photogra-  
phische, landwirtschaftliche, gartenwirtschaftliche und forstwirt-  
schaftliche Zwecke; künstliche und synthetische Harze, Kunststoffe  
in rohem Zustand (pulverförmig, flüssig oder in Pastenform); Düng-  
mittel (natürliche und künstliche); Feuerlöschmittel, Härtemittel und  
chemische Präparate, zum Löten; chemische Produkte zur Konservie-  
rung von Nahrungsmitteln; Gerbstoffe; Klebstoffe für industrielle  
Zwecke. Farben, Firnisse, Lacke; Rostschutzmittel, Holzkonservie-  
rungsmittel; Farbstoffe; Beizen, natürliche Harze; Blattmetalle  
und Metalle in Pulverform für Maler und Dekorateur. Wasch-  
und Bleichmittel; Putz-, Poller-, Entferner- und Schleifmittel; Sei-  
fen; Parfümerien, ätherische Öle, kosmetische Mittel, Haarwasch-  
mittel; Zahnputzmittel. Technische Öle und Fette; Schmiermittel;  
Staubbindemittel; Brennstoffe, Leuchtstoffe; Kerzen, Wachslichte,  
Nachtlichte und Dochte. Pharmazeutische, tierärztliche und hygieni-  
sche Produkte; diätetische Nahrungsmittel für Kinder und Kranke; Pfla-  
ster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärzt-  
liche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut  
und Ungeziefer. Roh- und teilweise bearbeitete unedle Metalle und  
deren Legierungen; Anker, Ambosse, Glocken, gewalzte und gegossene  
Bauteile; Schienen und sonstiges Material aus Metall für Schienen-  
wege; Ketten; Kabel und Metalldrähte; Schlosserarbeiten; Metallröh-  
ren; Geldschränke und Kassetten; Stahlkugeln; Hufeisen; Nägel und  
Schrauben; Erze, Licht-, Heiz-, Dampferzeugungs-, Koch-, Kühl-,  
Trocken-, Lüftungs- und Wasserleitungsanlagen sowie sanitäre An-  
lagen. Fahrzeuge; Apparate zur Beförderung auf dem Lande, in der  
Luft und auf dem Wasser. Guttapercha, Kautschuk, Balata und Er-  
satzstoffe sowie daraus hergestellte Reifen, Luft- und andere Schläu-  
che, Gürtel und Riemen; Kunststoffe in Folien, Platten und Stäben  
(Halbfabrikate); Dichtungen, Packungen- und Isoliermaterialien;  
Asbest, Glimmer; Schläuche, Baumaterialien, natürliche und künst-  
liche Steine, Zement, Kalk, Mörtel, Gips und Kies; Röhren aus Sand-  
stein oder Zement; Strassenbaumaterialien; Asphalt, Pech und Bitu-  
men; transportable Häuser; Steindenkmäler, Schornsteine. Seile,  
Bindfäden, Netze, Zelte, Planen, Segel, Säcke; Polstermaterial (Pfer-  
dehaare, Kapok, Federn, Seegras und dergleichen); Gespinnstfasern.  
Garne, Webstoffe; Bett- und Tischdecken und andere Textilwaren  
sowie Bekleidungsstücke, einschliesslich Stoffeln, Schuhen und Pan-  
toffeln. Teppiche, Matten, Linoletum und andere Waren, die als Fuss-  
bodenbelag dienen; Tapeten, Spiele, Spielwaren; Turn- und Sportarti-  
kel; Christbaumschmuck; Fleisch, Fische, Geflügel, Wild; Fleischex-  
trakte; Obst und Gemüse (konserviert, getrocknet und gekocht); Ge-  
lees, Marmeladen; Eier, Milch und Milchzerzeugnisse; Speiseöle und  
-fette; Konserven, in Essig eingemachte, Kaffee, Tee, Kakao, Zuk-  
ker, Reis, Tapioka, Sago, Kaffeesurrogat; Mehl- und Getreideprä-  
parate, Bröt, Biskuits, Kuchen-, Back- und Konditorwaren, Spei-  
seis; Honig, Sirup (Zucker syrup); Hefe, Backpulver; Salz, Senf, Pfeffer,  
Essig, Saucen; Gewürze; Eis. Erzeugnisse der Landwirtschaft,  
des Gartenbaus und der Forstwirtschaft und Samenkörner; lebende  
Tiere; frisches Obst und Gemüse; Sämereien, lebende Pflanzen und  
natürliche Blumen; Futtermittel, Malz.  
(Int. Kl. 1 bis 6, 11, 12, 17, 19, 22 bis 25, 27 bis 31)

**EXXOR**

243583. Hinterlegungsdatum: 16. Oktober 1969, 18 Uhr.  
K. Bratschi, Silent Glls, Eigerplatz 5 (Hochhaus), Bern. - Fabri-  
kation und Handel.

Montagewerkzeuge, an denselben verwendbare Nachlademagazine  
für Befestigungsmittel und Befestigungsmittel. (Int. Kl. 6, 7, 8)

**CENTOMAT**

243584. Date de dépôt: 23 janvier 1970, 20 h.  
«Chratex» S.A., Industrie Hellénique de Peintures et Vernis - B. Ni-  
coloyannis & G. Tsimboukis, Akti Miaouli 5, Pirée (Grèce). - Fabri-  
cation et commerce.

Peinture protectrice contre la corrosion, résistante à haute tempéra-  
ture. (Cl. int. 2)

**PYRLAC**

243585. Hinterlegungsdatum: 21. Oktober 1969, 20 Uhr.  
Mars Verkoopmaatschappij N.V., 5 Taylorweg, Veghel (Nieder-  
lande). - Fabrikation und Handel.

Kokosnuss enthaltende Konditoreiwaren, Dauerbackwaren, Schoko-  
lade, Konfekt, Zuckerwaren. (Int. Kl. 30)

**NOMAD, KOKOSKITZEL BITTERZART**

243586. Hinterlegungsdatum: 21. Oktober 1969, 20 Uhr.  
Mars Verkoopmaatschappij N.V., 5 Taylorweg, Veghel (Nieder-  
lande). - Fabrikation und Handel.

Kokosnuss enthaltende Konditoreiwaren, Dauerbackwaren, Schoko-  
lade, Konfekt, Zuckerwaren. (Int. Kl. 30)

**KOKOSKITZEL BITTERZART, NOMAD**

243587. Hinterlegungsdatum: 24. Oktober 1969, 18 Uhr.  
Imperial Chemical Industries Limited, Imperial Chemical House,  
Millbank, London S.W. 1 (Grossbritannien). - Fabrikation und Han-  
del.

Endlose Bänder und Schlingen, hergestellt mit parallelen in Kunst-  
stoffolien eingeschlossenen Garnfäden. (Int. Kl. 17, 26)

**PARABAND**

### Schweizerischer Bankverein, Basel

Schlussbilanz per 31. Dezember 1969  
Nach Verteilung des Aktivsaldo der Gewinn- und Verlustrechnung von Fr. 121 472 499.83  
gemäss den Anträgen des Verwaltungsrates

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	1 977 172 800.03	Bankenkreditoren auf Sicht	3 207 304 733.73
Coupons	47 272 411.08	Bankenkreditoren auf Zeit	2 407 449 772.76
Bankendebitoren auf Sicht	5 753 343 281.11	Verpflichtungen aus Reportgeschäften	3 951 528.14
Bankendebitoren auf Zeit	2 848 829 617.07	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	7 125 559 162.01
Wechsel	1 467 868 255.32	Kreditoren auf Zeit	3 815 602 628.88
Reports	32 267 729.39	davon mehr als 1 Jahr fest	Fr. 197 476 980.15
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	1 537 989 423.31	Depositen- und Einlagehefte	1 901 152 905.13
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	2 627 350 535.82	Kassenobligationen	1 634 069 900.—
davon gegen hypothekarische Deckung	Fr. 868 940 313.53	Checks und kurzfristige Dispositionen	27 942 403.56
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	1 855 387 063.70	Tratten und Akzente	86 643 844.46
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	1 844 595 044.58	Sonstige Passiven	672 770 860.90
davon gegen hypothekarische Deckung	Fr. 980 400 940.42	Dividende	58 000 000.—
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	276 914 322.35	Aktienkapital	406 000 000.—
Hypothekaranlagen	187 075 323.85	Reservefonds	81 200 000.—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	1 414 030 597.83	Spezial-Reserve	648 000 000.—
Bankgebäude	42 000 000.—	Gewinnvortrag auf neue Rechnung	9 982 499.83
Anderer Liegenschaften	18 000 000.—		
Sonstige Aktiven	155 470 833.94		
	22 085 567 239.38	Kautionen: Fr. 640 641 536.24	22 085 567 239.38
Gewinn- und Verlustrechnung für das Jahr 1969 abgeschlossen per 31. Dezember 1969			
	Fr.		Fr.
Aufwand	612 897 719.42	Gewinnvortrag vom Vorjahr	8 105 738.39
Passivzinsen		Aktivzinsen	766 840 920.64
Verwaltungsausgaben		Kommissionen	104 637 317.01
Bankbehörden und Personal	Fr. 171 208 518.44	Ertrag des Wechselportefeuilles	127 742 582.69
Beiträge an Pensionskassen		Ertrag der Wertschriften und der Syndikatsbeteiligungen	20 608 353.19
weitere Sozialaufwendungen	Fr. 25 247 453.65	Ertrag der Liegenschaften	1 126 468.22
Geschäfts- und Bürokosten	Fr. 68 191 302.89	Verschiedenes	30 897 791.01
Steuern	264 647 274.98		
Abschreibungen und Rückstellungen	45 374 032.45		
Gewinnvortrag vom Vorjahr	15 567 644.47		
Reingewinn	8 105 738.39		
	113 366 761.44		
	1 059 959 171.15		1 059 959 171.15

### Mitteilungen Communications Comunicazioni

#### Italien

Neue Zahlungsvorschriften im internationalen Waren- und Dienstleistungsverkehr

Gemäss Italienischem Ministerialdekret vom 14. Februar 1970 sind die auf Grund des Dekretes vom 26. Oktober 1967 bestehenden Vorschriften betreffend die Zahlungsfristen im internationalen Waren- und Dienstleistungsverkehr abgeändert worden.

Unter Vorbehalt der von Fall zu Fall zu gewährenden Ausnahmen und Sonderregelungen gelten mit Wirkung ab 16. Februar 1970 die folgenden verkürzten Fristen für die Geltendmachung von Forderungen oder die Zahlung von Schulden:

#### 1. Ausfuhr aus Italien

- innert 120 Tagen nach der Warenausfuhr oder der Dienstleistung bei Kreditgeschäften;
- innert 360 Tagen vor der Warenausfuhr oder der Dienstleistung bei Vorauszahlungen.

#### 2. Einfuhr in Italien

- innert 360 Tagen nach der Wareneinfuhr oder der Dienstleistung bei Kreditgeschäften;
- innert 30 Tagen vor der Wareneinfuhr oder der Dienstleistung bei Vorauszahlungen.

#### Italie

Nouvelle réglementation des paiements en matière d'échanges internationaux de marchandises et de services

Le décret ministériel italien du 14 février 1970 a modifié les dispositions qui étaient en vigueur selon le décret du 26 octobre 1967, concernant les délais de paiement relatifs aux échanges internationaux de marchandises et de services.

Les délais abrégés ci-dessous sont en vigueur dès le 16 février 1970 pour faire valoir des prétentions ou pour payer des dettes, sous réserve des exceptions et réglementations particulières à accorder de cas en cas:

#### 1. Exportation d'Italie

- en cas d'affaires traitées à crédit: dans les 120 jours qui suivent l'exportation de la marchandise ou la prestation du service;
- en cas de paiement anticipé: dans les 360 jours qui précèdent l'exportation de la marchandise ou la prestation du service.

#### 2. Importation en Italie

- en cas d'affaires traitées à crédit: dans les 360 jours qui suivent l'importation de la marchandise ou la prestation du service;
- en cas de paiement anticipé: dans les 30 jours qui précèdent l'importation de la marchandise ou la prestation du service.

53. 5. 3. 70

### Auslandspostüberweisungsdienst Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 5. März 1970  
Cours de conversion sans engagement, dès le 5 mars 1970

Algerien/Algérie	100 Dinars	=	Fr. 88.—
Belgien/Luxemburg			
Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	=	Fr. 8,71 1/2
Dänemark/Danemark	100 Kronen	=	Fr. 57,85
Deutschland/Allemagne	100 DM	=	Fr. 117,50
Frankreich/France	100 FF	=	Fr. 78,15
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	=	Fr. 10,43
Italien/Italie	100 Lire	=	Fr. —,68 <sup>8</sup>
Marokko/Maroc	100 DH	=	Fr. 85,90
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	=	Fr. 119.—
Norwegen/Norvege	100 Kronen	=	Fr. 60,60
Osterreich/Autriche	100 Schilling	=	Fr. 16,74
Schweden/Suède	100 Kronen	=	Fr. 83,20

### Postcheckverkehr, Beitritte Chèques postaux, adhésions

Aarau: Christl. Verein junger Männer VW-Bus 50-16348. — Koenig Werner 50-2240. — Widmer Heinz 50-25949.  
Adliswil: Broger-Ringer Armin 80-83551.  
Arbon: Erat Birsenndorf Gugler Ernst & Sohn 80-67111.  
Aigle: Regamey Raoul 18-5215.  
Allschwil: Steiger-Guehard Walter G. 40-63390.  
Anden: Boos Peter Kaplan 87-2341.  
Ammansegg: Ausgleichskasse des Kantons Solothurn AHV/IV/EO Zweigstelle 45-3677.  
Amriswil: Rügege Alois 85-8382.  
Andermatt: Zraggen-Müller Silvio 60-40256.  
Basel: Bächtold Werner kaufm. Angestellter 40-63387. — Bader-Lintner P. und M. 40-5200. — Hüfner Br. Brüder 40-14540. — Bolliger & Co K. Foto Film Portrait 40-34539. — Bourgnon Janine und Yves Vertretungen 40-19402. — Brot für Brüder Elisabethengemeinde 40-19156. — Bruder Lotte Röniggenassistentin 40-63382. — Delegiertenversammlung 1970 des Verbandes Schweiz. Telefon- und Telegraphen-Beamer 40-5903. — Dettwiler-Vogt Ewald 40-63392. — Dillier Otto Glas- und Gebäudereinigung 40-25218. — Dirnwächter Elisabethen 40-52001. — Gerber-Deutsch Wilhelm 40-63386. — Gerber Hansruud Möbelschreiner 40-18611. — Gerber M. Atelier Mécanique 40-24371. — Hadorn-Schaub Frieda 40-63384. — Hertelendi Agate Laborantin 40-52030. — Jeunessees Actives Jugendchöre und Jugendorchester 40-22389. — Kanitz Gaby Frau 40-63383. — Kauf-Ehret K. und J. 40-63376. — Kopfmann Ruth Frau 40-52005. — Kurath-Frei Hugo 40-72992. — Lüthi Jean-Pierre Laborant 40-52032. — Metallion-Mode GmbH Zürich 40-23287. — Mengis Gustav Laborant 40-52002. — Mounier Anne-Marie Secrétaire de direction 40-63388. — Müller Peter Auto-Verkäufer 40-24048. — Müller René Laborant 40-52029. — Münger-Mayer W. und M. 40-63381. — Perret-Kym Walter 40-70675. — Rolly Hanspeter Grafik und Werbung 40-18728. — Schwarz-Pfiffer C.W. 40-63389. — 3. Schweiz. PTT-Spieltag 40-3530. — Schwytzer Werner Casa Palma Carona 40-21928. — Steiner J. & F. Bleuel Modellbau 40-23719. — Suter-Eisele Willy 40-63379. — Treuhardt Käthe Frau Laborantin 40-52029. — Turmingerengruppe Schwarz-Weiss 40-20859. — Ullmann-Aeschbach René 40-70678. — Ullmann-sonst Gerhard Dr. 40-52007. — Widmer Werner Postbeamter 40-73565. — Zores Max Postbeamter 40-72586.

Baum: Brot für Brüder Sekretariat evang.-ref. Kirchengemeinde 84-7476.  
Belp: Lobseger W. mech. Werkstätte 30-31619.  
Bern: Angelfischer-Verein Bern Ernst Eifel-Fonds 30-29464. — Ausserparteiliche Oppositionsgruppe 30-729. — Bern. Baumeu. Gewerbe- und Bürgerpartei Jugend 30-3151. — Bern. Hansruud Zugführer Bülpliz 30-51604. — Hubler Arthur Fahrschule 30-27577. — Jentsch Carlo Eisenbetonzeichner 30-61043. — Lehmann Eduard 30-57404. — Lehmann Erwin Elektromounter 30-30644. — Petelova Agnesa Fr. Zeichnerin 30-61125. — Richter Jeannette Fr. 30-29632. — Schwab Jean 30-50932. — Stadelmann Marlis Fr. Telefonistin 30-31821. — Steiner Marie Therese Fr. 30-53394. — Wittwer Friedrich Beamter SBB 30-51603.  
Bettenhausen: Lüdi Fritz Monteur 49-5043.  
Bettingen: Fischer-Winkelmann Kurt 40-63378.  
Biberist: Jungwacht 45-5124.  
Biel/Bienne: Burger Paul 25-13538. — Dal Bo Silvio 25-16207. — Liegen-schaftsverwaltungen gérances d'immeubles André J. Racine 25-886. — Schaller Albert 25-16801.  
Blinningen: Furer Andreas Laborant 40-63363.  
Blöschwil: Burk-Elmorin Lucie 40-63364. — Huber Arnold Parkett und Bodenbeläge Gebäudereinigung 40-22692.  
Blumenstein: Brot für Brüder 30-27908. — Rothacher Nelly Fr. kaufm. Angestellte 30-31259.  
Böbikon: Keller Kurt 50-16345.  
Bolligen: Sahli Walter Gravur-Atelier 30-31606. — Turnverein 30-31014.  
Boppelsen: Kernen-Schlappbach Hans J. 80-83523.  
Bottmingen: Jöch W. Dr. med. 40-23270.  
Bremgarten (AG): Christl. Holz- und Bauarbeiter-Verband Sektion Bremgarten 50-16338.  
Brugg (AG): Sportgruppe Juma Brugg Paul Neuhaus 50-16347. — Ziegler René 50-25942.  
Brugg b. Biel: Muttl Jean-Claude 25-16800.  
Brunnen: Imkerverein Innerschwyz Zuckereinkauf 60-20696.  
Brühlisellen: Hauri Hans Molkerist 80-69110.  
Burgart (AG): Grossenbacher Peter Mechaniker 34-1877. — Sportverein Post 34-722.  
Bürglen (TG): Klassenzusammenkunft der Jahrgänge 1931/34 85-2495.  
Bussigny-près-Lausanne: Pain pour le prochain 10-7726.  
Chalais: Zuffery Christian revêtement de sols Réchy 19-7372.  
Cham: Brotschi Rita 60-40254. — Chappuis Wilhelm 60-40257.  
La Chaux-des-Breuleux: Au galop du silence Ferme Aubry 23-3009.  
Charmey: Veneri A. 12-19209. — Jacques Madeline Mme Chêne-Bougeries 2-19216. — Merquin André 12-19211. — Messerli André 12-19221. — Pecorini Jacqueline Mme 12-19206. — Reinhard Thomas 12-40913. — Roses Rouges (Les) société coopérative de logement 12-11072. — Société nouvelle de librairie SA 12-5721. — Sonderegger Rose-Marie Mlle 12-40914.  
Les Geneveys-sur-Coffrane: Mounier Jean Docteur centre médical 20-8193. — Section neuchâteloise des amis de Louis Pergaud 20-4098.

Fortsetzung siehe n. Nr. — Suite voir pr. No

### DOCUMENTATION AELE

#### Nouvelle édition française

Une nouvelle édition complète de cette documentation en langue française paraîtra prochainement. Elle contient tous les textes de base, tels que la Convention instituant l'Association européenne de libre-échange et les ordonnances et décisions suisses. La nouvelle collection est dotée d'une pagination continue, au contraire de l'ancienne.

L'édition nouvelle (382 pages, format A 5) coûte Fr. 12,50 (frais compris). Elle remplace la documentation ayant paru depuis 1961 (avec les 12 compléments) qui ne sera plus continuée de ce fait. Les feuilles de format A 5 sont préparées de façon à pouvoir être intégrées dans un petit classeur commercial, au choix.

Au cas où vous désireriez recevoir la nouvelle documentation dès parution, nous vous prions de bien vouloir verser la dite somme de Fr. 12,50 à notre compte de chèques postaux 30-520, FOSE, Berne, jusqu'au 20 mars 1970 au plus tard, en précisant simplement votre commande au verso du coupon de versement.

L'administration

Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.





## SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT

### Kapitalerhöhung 1970

von Fr. 340 000 000 auf Fr. 368 333 000 und von Fr. 368 333 000 auf Fr. 400 000 000

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre unseres Institutes vom 3. März 1970 hat auf Antrag des Verwaltungsrates beschlossen, zur Verstärkung der eigenen Mittel das Aktienkapital von bisher Fr. 340 000 000 um Fr. 28 333 000 auf Fr. 368 333 000 zu erhöhen durch Ausgabe von

56 666 neuen Inhaberaktien von je Fr. 500 Nennwert  
Nrn. 680 001 bis 736 666.

Die neuen Aktien werden den bisherigen Aktionären zu den am Schlusse dieses Prospektes aufgeführten Bedingungen zum Bezuge angeboten.

Das Bezugsrecht für 5414 neue Aktien, das auf die Sicherstellung der Wandelrechte für die 3½% Wandelanleihe 1963 und für die 4½% Wandelanleihe 1969 unserer Bank bei der Fides Treuhand-Vereinigung, Zürich, hinterlegten 64 978 Aktien entfällt, wird ausgeübt. Diese neuen Aktien werden ebenfalls bei der Fides Treuhand-Vereinigung hinterlegt und können von den Obligationären bei der Wandlung anteilmässig bezogen werden gegen Bezahlung des entsprechenden Anteils am Ausgabepreis.

Ferner hat die Generalversammlung beschlossen, das Aktienkapital unter Ausschluss des Bezugsrechtes der Aktionäre um weitere Fr. 31 667 000 auf Fr. 400 000 000 zu erhöhen durch Ausgabe einer zweiten Tranche von

63 334 neuen Inhaberaktien von je Fr. 500 Nennwert  
Nrn. 736 667 bis 800 000

Diese neuen Aktien werden auf Grund der eingegangenen Umtauschoffersen und gemäss den dafür geltenden Bedingungen im Verhältnis von je 3 Aktien unserer Bank gegen 4 Aktien der Elektro-Watt Elektrische und Industrielle Unternehmungen AG, Zürich zuzüglich Fr. 400.— Barauszahlung, umgetauscht.

Eine befreundete Gesellschaft hat die neuen Aktien der ersten Tranche zum Preis von je Fr. 1000 und diejenigen der zweiten Tranche zum Preis von je Fr. 3000 auf den Tag der Generalversammlung gezeichnet und voll einbezahlt. Sämtliche neuen Aktien sind vom 1. Januar 1970 an dividendenberechtigt und mit Coupons Nr. 29 und ff. versehen. Sie sind im übrigen den bisherigen Aktien in jeder Beziehung gleichgestellt. Die besondere Regelung des Dividendenanspruches der für den Umtausch gegen Obligationen der 3½% Wandelanleihe 1963 und der 4½% Wandelanleihe 1969 unserer Bank reservierten Aktien bleibt vorbehalten.

Die Kotierung der neuen Aktien an den Börsen von Zürich, Basel, Genf, Bern, Lausanne, Neuenburg und St. Gallen wird beantragt werden.

#### Bezugsangebot

Die 56 666 neuen Aktien Nrn. 680 001–736 666 von Fr. 500 Nennwert werden den bisherigen Aktionären in der Zeit vom

5.–18. März 1970, mittags

zu den folgenden Bedingungen zum Bezuge angeboten:

1. Der **Bezugspreis** beträgt Fr. 1000.— netto je Aktie; der eidgenössische Emissionsstempel von 2% wird von unserer Bank getragen.
2. **Bezugsverhältnis**: je 12 bisherige Aktien von je Fr. 500 Nennwert berechtigen zum Bezuge einer neuen Aktie von ebenfalls Fr. 500 Nennwert.
3. Die **Ausübung des Bezugsrechtes** erfolgt durch Einreichung des Coupons Nr. 28 der bisherigen Aktien unter Verwendung des hiezu vorgesehenen Bezugscheines bei einer schweizerischen Geschäftsstelle unserer Bank.
4. Die **Liberierung** der neuen Aktien hat bis spätestens 25. März 1970 zu erfolgen.
5. Unser Institut ist gerne bereit, den An- und Verkauf von Bezugsrechten zu vermitteln.

Zürich, den 3. März 1970

SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT  
Der Präsident des Verwaltungsrates:  
Schulthess

## Dreieck-Immobil- und Finanz AG, Davos

### Einladung zur 7. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, den 17. März 1970, 9 Uhr, c/o Privat Kreditbank, Grossmünsterplatz 9, Zürich

#### Traktanden:

1. Protokoll der 6. ordentlichen Generalversammlung vom 13. März 1969.
2. Entgegennahme des Geschäftsberichtes und des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Abnahme der Bilanz per 31. Dezember 1969 und der Gewinn- und Verlustrechnung 1969.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Entlastung der Verwaltungsorgane.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Beschlussfassung über die Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 1,5 Mio auf Fr. 3 Mio durch Ausgabe von 1500 auf den Inhaber lautende Aktien im Nennwert von je Fr. 1000.—.
8. Feststellung der Zeichnung und Liberierung der neuen Aktien.
9. Revision von Art. 3 der Gesellschaftsstatuten.
10. Diverses und Umfrage.

Für die Teilnahme an der Generalversammlung ist die Vorweisung der Aktientitel oder eines rechtsgültigen Ausweises über den Aktienbesitz (Bankbestätigung mit Aktien-Nummern) unerlässlich.

Aktionäre können sich durch schriftliche Vollmacht vertreten lassen.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, Bericht der Kontrollstelle und der revidierte Text von Art. 3 der Statuten liegen am Sitz der Gesellschaft, Gutenberghaus, Davos-Platz, zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Davos, den 2. März 1970

Der Verwaltungsrat

## BANCA UNIONE DI CREDITO, LUGANO

### AVVISO DI CONVOCAZIONE

I Signori azionisti sono convocati in

#### assemblea generale ordinaria

per il giorno 23 marzo 1970, alle ore 10, nei locali della Banca in Lugano, Piazza Dante 7, per discutere e deliberare sul seguente

#### Ordine del giorno:

- 1° Relazione del consiglio d'amministrazione sul cinquantesimo esercizio, conto profitti e perdite e bilancio al 31 dicembre 1969; rapporto dell'ufficio di revisione.
- 2° Approvazione dei conti e scarico all'amministrazione.
- 3° Riparto degli utili.
- 4° Nomine statutarie.

Per partecipare all'assemblea occorre che le azioni siano depositate entro il 17 marzo 1970, presso la sede della Banca in Lugano.

Il conto profitti e perdite, il bilancio, la relazione dell'ufficio di revisione, quella sulla gestione e le proposte riguardanti l'impiego degli utili sono ostensibili ai Signori azionisti a partire dal 13 marzo 1970, presso la sede della Banca in Lugano.

Lugano, 26 febbraio 1970

Il consiglio d'amministrazione

## Seilbahn Scuol – Motta Naluns AG, Scuol

Die Generalversammlung vom 24. Februar 1970 hat beschlossen, pro 1969

eine Dividende von 6%

auszurichten, entsprechend Fr. 15.— brutto = Fr. 10.50 netto pro Aktie von Fr. 250.— nom. Coupon Nr. 9 ist zahlbar ab sofort bei der Graubündner Kantonalbank Chur, sowie deren Niederlassungen.

Der Verwaltungsrat

## Aktiengesellschaft Kornhausstrasse Zürich

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, den 18. März 1970, abends 17.30 Uhr, im Zunfthaus zum Rüden, Limmatquai 42, Zürich 1

#### Traktanden:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung vom 20. März 1969.
2. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung, der Bilanz und des Geschäftsberichtes nach vorangegangener Berichterstattung der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Décharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
5. Anträge.
6. Wahl der Kontrollstelle.

Der Geschäftsbericht, die Jahresrechnung, die Anträge des Verwaltungsrates und der Revisorenbericht liegen vom 4. März 1970 bis 17. März 1970 zur Einsicht im Domizil der Gesellschaft auf. Die Zutrittskarten können bis 17. März 1970 am Sitze der Gesellschaft bezogen werden. Ausgabe erfolgt nur gegen Vorweisung der Aktien oder eines Ausweises über deren Deponierung bei einer Bank.

Zürich, den 20. Februar 1970

Der Verwaltungsrat

## BLUMENBÖRSE LUZERN

### 3. Generalversammlung

Dienstag, den 10. März 1970, 16 Uhr, im Restaurant Bahnhof, in Littau.

Einladung und Traktandenliste sind den Mitgliedern im Jahresbericht zugestellt worden.

## PARFINANCO HOLDING SA

#### Convocation

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

#### assemblée générale ordinaire

pour le mardi 17 mars 1970, à 9 h. 30, dans les locaux de la Banque de Dépôts et de Gestion, à Lausanne, avenue du Théâtre 14, avec l'ordre du jour suivant:

#### Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs aux comptes seront à la disposition de Messieurs les actionnaires, dès le 5 mars 1970.

Le conseil d'administration

## THERMIDOR HOLDING SA

#### Convocation

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

#### assemblée générale ordinaire

pour le mardi 17 mars 1970, à 10 heures, dans les locaux de la Banque de Dépôts et de Gestion, à Lausanne, avenue du Théâtre 14, avec l'ordre du jour suivant:

#### Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs aux comptes seront à la disposition de Messieurs les actionnaires, dès le 5 mars 1970.

Le conseil d'administration

## Banque de Dépôts et de Gestion, Lausanne

#### Convocation

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

#### assemblée générale ordinaire

pour le mardi 17 mars 1970, à 11 h. 15, au siège de la banque, avenue du Théâtre 14, à Lausanne.

#### Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration et présentation des comptes de l'exercice 1969.
- 2° Rapport des contrôleurs.
- Affectation du bénéfice net.
- 2° Décharge à l'administration.
- 3° Nominations statutaires.
- 4° Divers.

Les cartes d'admission à l'assemblée peuvent être retirées du 6 au 16 mars 1970, au guichet des titres de notre siège, moyennant justification de la possession des actions. Pendant la même période, le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs seront à la disposition de Messieurs les actionnaires.

Au nom du conseil d'administration,  
le président: M<sup>e</sup> Giovanni Kessler

## Società Immobiliare Fondi SA

#### Convocazione di assemblea generale

I Signori azionisti sono convocati in

#### assemblea generale

per mercoledì 25 marzo 1970, presso lo studio dell'amministratore unico Dott. Carlo Balestra, Via Nassa 17, Lugano, dalle ore 11.30, con il presente ordine del giorno:

- 1° Relazione dell'amministratore unico.
- 2° Dimissioni dello stesso.
- 3° Nomina nuovi amministratori.
- 4° Eventuali.

Per partecipare all'assemblea basta presentarsi con i certificati azionari 15 minuti prima dell'ora prevista.

Società Immobiliare Fondi SA  
L'amministratore

# KANTON LUZERN

Ausgabe einer

## 5<sup>3</sup>/<sub>4</sub>% Anleihe 1970 von Fr. 30 000 000

wovon Fr. 20 000 000 zur Erhöhung des Dotationskapitals der Luzerner Kantonalbank und Fr. 10 000 000 zur Beschaffung weiterer Mittel für Investitionen des Staates bestimmt sind

**Anleihebedingungen:** Zinssatz 5<sup>3</sup>/<sub>4</sub> %  
 Jahrescoupons per 1. April  
 Laufzeit längstens 15 Jahre  
 Inhabertitel à Fr. 1000, Fr. 5000  
 und Fr. 100 000  
 Kotierung in Basel und Zürich

**Ausgabekurs 100,40 %**  
 + 0,60 % eidg. Titelstempel = 101 %

**Zeichnungsfrist 5. bis 11. März 1970, mittags**  
 Liberierung vom 1. bis 15. April 1970

Zeichnungen werden von den Banken entgegengenommen, wo auch Prospekte und Zeichnungsscheine erhältlich sind

Luzerner Kantonalbank

Verband Schweizerischer Kantonalbanken

Kartell Schweizerischer Banken

## Kantonalbank von Bern

(Mit Staatsgarantie)

### Ausgabe einer 5<sup>3</sup>/<sub>4</sub>% Anleihe 1970 von Fr. 25 000 000

zur Beschaffung von Mitteln für das Aktivgeschäft

Laufzeit	15 Jahre, mit vorzeitigem Rückzahlungsrecht der Bank nach 10 Jahren
Stückelung	Inhabertitel von Fr. 1000, Fr. 5000 und bei genügendem Bedarf Fr. 100 000
Sicherheit	Die Anleihe geniesst, wie alle Verbindlichkeiten der Kantonalbank von Bern, die Garantie des Staates Bern
Kotierung	an den Börsen von Bern und Zürich
Emissionspreis	100,40% + 0,60% eidgenössischer Emissionsstempel = 101%
Liberierung	vom 20. März bis 10. April 1970
Zeichnungsfrist	vom 5. bis 11. März 1970, mittags

KANTONALBANK VON BERN

Barzeichnungen werden von allen Niederlassungen der Kantonalbank von Bern sowie von andern Banken entgegengenommen, wo auch Prospekte und Zeichnungsscheine erhältlich sind.



## PORZELLANFABRIK LANGENTHAL AG LANGENTHAL

Der Coupon Nr. 15/1969 unserer Aktien wird ab heute mit  
 Fr. 70.— brutto für Dividende  
 und  
 Fr. 20.— brutto für Zuwendung Genuss-Schein  
 eingelöst.

Die Einlösung erfolgt unter Abzug der Verrechnungssteuer spesenfrei bei der Geschäftskasse oder bei der Kantonalbank von Bern, Langenthal, und der Bank in Langenthal.

Langenthal, den 26. Februar 1970

Der Verwaltungsrat

## INTERDOMUS AG, COIRA

I Signori azionisti sono convocati in  
**assemblea generale straordinaria**

il giorno 20 marzo 1970, alle ore 15, nello studio dell'avv. Ercole Doninelli, Chiasso, Corso S. Gottardo 14, con il seguente

Ordine del giorno:

- 1° Relazione amministrazione.
- 2° Approvazione conti esercizio 1968.
- 3° Messa il liquidazione della società. Nomina del liquidatore e sede della liquidazione.
- 4° Eventuali.

I Signori azionisti potranno legittimarsi portando le azioni.

Un azionista: A. Franchini

## A. Del-Monico SA Carrelages et Revêtements

Le siège a été transféré de Tavel  
à Guin.

Nouveau N° de tél. (037) 43 18 25 ou  
Fribourg (037) 2 81 54.

Günstig abzugeben:

Neuwertige

## elektr. Tastengerätmaschine

Keypunch 5:1 für Randlochkarten  
System Royal Mc Bee.

Anfragen bei

Kunz Maschinen AG, 3400 Burgdorf  
Tel. (034) 2 55 55

Das

## Prämienparheft Nr. 601876

ausgestellt von der Migros Bank,  
Winterthur, mit einem Guthaben von  
Fr. 2400.— wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Depositen-  
heftes werden hiermit aufgefordert,  
dieses innert 6 Monaten von heute an  
gerechnet an den Schaltern der Migros  
Bank vorzuweisen, widrigenfalls dieses  
Depositenheft als kraftlos erklärt und  
an dessen Stelle ein neues ausgestellt  
würde.

Zürich, den 16. Februar 1970

Migros Bank



## Der fahrbare, feuerfeste Kontokasten

für Ihre Buchhaltung bringt  
Sicherheit und bequeme Ar-  
beitsweise.



Mit einer Investition von Fr. 3000.— besitzen Sie eine

## MASCHINEN-BUCHHALTUNG

die das leistet, was sonst nur um ein vielfaches teurere  
Automaten bewältigen können! Die Lösung ist kein Traum,  
sondern heisst:

### AUTO-DOPPIK

#### Offen-Posten-Buchhaltung!

Doch noch wichtiger, damit können Sie zirka

#### 50% Zeit und Personal

einsparen!

- Das gilt für Klein-, Mittel- und Grossbetriebe
- Automatische Gruppierung in bis zu 8 Kontenklassen
- Augenblickliches Mahnen - erhöhte Betriebsliquidität

#### Sicher - schnell - anerkannt

Lassen Sie sich beraten durch

## Auto-Doppik Buchhaltung AG

2501 BIEL  
Bahnhofstr. 6  
Tel. (032) 2 40 29/38

8030 ZÜRICH  
Carmentstr. 24  
Tel. (051) 34 50 32/33

## Feuer

kann praktisch immer  
und überall ausbrechen  
und Millionenwerte  
vernichten.  
Bringen Sie Ihr Geld  
und Ihre Wertpapiere  
davor in Sicherheit.



## Feuer

-schutz durch:  
**Hanle**

Tresor- und Kassenbau  
H. Müller 9500 Wil  
Fürstenlandstrasse 25  
Telefon 073 6 04 60

Bon

Senden Sie mir  
gratis und unverbindlich  
Ihre Prospekte.

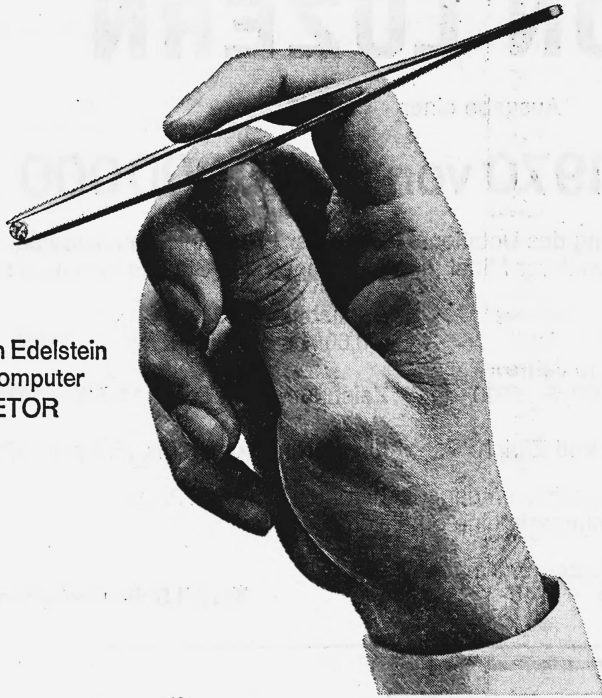
Name

SHB

Wohnort/PLZ

Adresse

RUF KLEIN-COMPUTER — INFORMATION 1



**Kostbar wie ein Edelstein ist der Klein-Computer RUF-PRAETOR**

Und «klein» will keineswegs heissen: für kleine Leistung, für kleine Aufgaben. Im Gegenteil: RUF-PRAETOR hat den grossen Vorteil, mit seiner phantastischen «Gedächtnis»-Kapazität schnell und sicher die eingegebenen Daten zu verarbeiten und in der Programmiermöglichkeit sehr flexibel zu sein. Für RUF-PRAETOR entscheiden sich mittlere und grössere Firmen, die genau wissen, dass ihre Organisation keine Millionenanlage braucht, sondern eine ihren Ansprüchen gerecht werdende Informationszentrale mit angepasster Speicherkapazität. Wir offerieren Ihnen die moderne Elektronik im Rechnungswesen mit 3 ausgereiften Modellen. Alle 3 schreiben Volltext, addieren,

subtrahieren, multiplizieren und dividieren elektronisch schnell und sind überdies kombinierbar mit Streifen- und Kartenlocher sowie Streifen- und Kartenleser. Aber: vielleicht brauchen Sie noch gar keinen Computer, sondern Arbeitsgeräte, die mechanisch und elektrisch die Arbeit in Ihrem Betrieb übersichtlich, zuverlässig, rationell, sauber und klar erledigen. Auch in einem solchen Falle profitieren Sie vom breiten RUF-Programm, angefangen beim Handapparat über die RUF-Portable, den RUF-Intracont bis zum leistungsfähigen RUF-Intracont, dem rechnenden Buchungsaufwärtiger. Es lohnt sich bestimmt, mit uns einmal unverbindlich über das Thema «Rationell buchh»

zu sprechen, wobei dieser Begriff sehr individuell — ganz aus der Sicht des einzelnen Unternehmens — auszulegen ist. Und da wissen unsere Organisatoren wirklich Bescheid. Darum: RUFEN Sie RUF.

**RUF**

RUF-BUCHHALTUNG Aktiengesellschaft  
8048 Zürich  
Badenerstrasse 595, Tel. 051-54 64 00

Weitere Niederlassungen in Aarau, Basel, Bern, Chur, Lausanne, Lugano, Luzern, Neuenburg, St. Gallen

**Nur Fr. 3.75 pro Monat kostet Sie ein Inkasso-Abonnement bei D&BB**

also nur Fr. 45.- pro Jahr. Wenn aber ein von D&BB gemahnter Schuldner in der Schweiz nach der ersten Mahnung innert 10 Tagen bezahlt, entrichten Sie an uns kein Erfolgs-Honorar! Und das ist nur einer von vielen Vorteilen. Der wichtigste: Ihr Schuldner ist stärker beeindruckt von uns als von Ihnen, weil er weiss, dass wir in der Schweiz für mehr als 10000 Kunden arbeiten. Übergeben Sie uns Ihre Verlustscheine! Niemals sollten Sie Verlustscheine abschreiben. Unser Vorschlag: Sie stellen uns Ihre Verlustscheine zu. Haben wir Erfolg, bezahlen Sie 50% Honorar. Haben wir keinen Erfolg, bezahlen Sie nichts. Für Inkasso, Verlustscheine, Handelsauskünfte zur ältesten (Gründungs-jahr 1841) und grössten (18000 Mitarbeiter mit 250 Büros auf 5 Kontinenten) Firma — zu D&BB mit 8 Büros und 90 Mitarbeitern allein in der Schweiz (Telex-Dienst).

**D&BB**  
DUN+BRADSTREET,  
Bichet  
Handelsauskunftei, Inkasso  
Telefon 051/35 76 22  
Telex 33 653  
8036 Zürich, Weststrasse 70

**BON**

Senden Sie uns Ihren ausführlichen Prospekt mit Tarif für Inkasso und andere Dienstleistungen:

Firma: \_\_\_\_\_

Die Baudirektion des Kantons Bern, vertreten durch Herrn Kreisoberingenieur V, in Delsberg, sucht für das Laufental

**einen Wegmeister**

- Wir offerieren:
- Jahresgehalt nach Dekret
  - Familienzulage
  - Kinderzulage
  - Wohnzulage
  - Tagesentschädigung für Fahrrad
  - Verpflegungsentschädigung ausserhalb des Wohnortes
  - Jahresentschädigung für Kleider
  - Jahresentschädigung für Fahrrad
  - Ganzjährliche Entschädigung für Telefonabonnement
  - Pensionskasse
  - Teilzahlung an die Krankenkasse
  - Arbeitszeit: Sommer 5 Tage  
Winter 5 1/2 Tage
- Wir verlangen:
- Alter 18 bis 30 Jahre
  - Gute Gesundheit
  - Freude an der Aussenarbeit bei jeder Witterung
  - Wenn möglich Führerausweis Kategorie A oder D
  - Wenn möglich Mauerer oder Bauarbeiter

Interessenten sind gebeten, bis 15. März, Anmeldeformulare bei Herrn Kreisoberingenieur V, 2800 Delsberg, Tel. (066) 2 16 12 oder Herrn René Vallotton, Oberwegmeister, 2800 Delsberg, Tel. (066) 2 30 77 zu verlangen.

Delsberg, den 23. Februar 1970 Der Kreisoberingenieur V: Eckert

La capitale verte  
**ATROU**  
Das grüne Wäldchen  
maxi Service  
mini Termine  
maxi Auswahl  
mini Preise  
**COMINCO**  
1025 Saint-Sulpice VD  
(021) 35 42 44  
Telex 24 388

**fi**  
Bandeisen  
FISCHER & CO.  
5734 REINACH

Wir sind in der Lage, grössere und kleinere Werkaufträge zu übernehmen:

**Abfüll- und Lohnaufträge**

für Kölnischwasser, Gesichtswasser, Haarwasser, pharmazeutische Produkte usw.

Ebenso

**diverse Aerosol-Abfüllungen  
Fabrikations- und Abfüllaufträge**

von Shampoos, Badesitzungen und chemisch-technischen Produkten.

Konfektionierung und Verpackung.

Wir bieten prompte und zuverlässige Ausführung.

**BLIDOR**

8135 Langnau a. A., Telefon (051) 80 32 32

Das ganze Jahr geöffnet  
**KURHAUS + med. KLINIK**  
ob Luzern, 600 m ü. M.  
Für Ruhe und Erholung, Behandlung innerer Krankheiten, Diätikuren, physikalische Therapie, syndakardiale Massage.  
Chefarzt Dr. med. Ernst G. Kaufmann  
FMH. Prospekte durch die Direktion  
W. Bossi, Telefon (041) 22 02 04/6

Gesucht  
**Ruf-Buchhaltungs-  
maschine**  
Intracont, funktions-  
tüchtig, Occasion.  
Offerten an  
Lignoform, 8717 Banken,  
Tel. (053) 8 43 45

**Conventionsfreie Frachten**

**Müller-Gysin AG.**  
Internationale Transporte  
4000 Basel 23  
Telefon (061) 34 67 00 - Telex 62 172

**CIFICO BANK AG**

**Einladung zur Generalversammlung der Aktionäre**

auf Mittwoch, den 18. März 1970, 16 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, Claridenstrasse 34, Zürich 2

**Traktanden:**

- Bericht des Verwaltungsrates für das Geschäftsjahr 1969.
- Bericht der Kontrollstelle.
- Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung.
- Décharge-Erteilung an die verantwortlichen Organe.
- Beschluss über die Verwendung des Reingewinnes.
- Wahl der Kontrollstelle.
- Diverses.

Der Bericht des Verwaltungsrates für das Geschäftsjahr 1969, die Bilanz mit Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht der Kontrollstelle und die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes liegen ab 5. März 1970 am Geschäftssitz und bei der Filiale Genf zur Einsicht der Aktionäre auf. Zutrittskarten zur Generalversammlung können gegen Nachweis des Aktienbesitzes bis zum 13. März 1970 am Geschäftssitz bezogen werden.

Zürich, den 3. März 1970

Der Verwaltungsrat

**NATIONAL**  
**Buchungsautomaten**

Volltext / Kurztext kombiniert

**Kontrollblatt-Einzug**

Organisation durch Fachleute, Garantie und Service für Rebuilt-MC

**REBUMA SUTER AG**

Uetlibergstrasse 350, 8045 Zürich, Tel. 051/33 66 36

**EMILIA/ITALIEN**

Zu verkaufen altershalber von Besitzer, ohne direkte Erben

**moderne Industrie**

in voller Tätigkeit und mit Entwicklungsmöglichkeit, für die tägliche Herstellung von 6500 m<sup>2</sup> kleiner, emaillierter Platten für Wand- und Bodenbekleidung. Nachfolgend einige Details: 400 Arbeiter und Angestellte, bedeckte Fläche der Fabrik 42000 m<sup>2</sup>, Vorplätze 15000 m<sup>2</sup>, angrenzende Terrains für weitere Produktionsinstallationen 120000 m<sup>2</sup>. Eigene Gruben mit unbegrenzter Disponibilität. Der Verkauf erfolgt durch die Abgabe des gesamten Aktien-Paketes einer italienischen Aktiengesellschaft.

Die Interessenten sind gebeten zu schreiben unter Chiffre R 900235 an Publicitas AG, 6901 Lugano.

Zu kaufen gesucht:

**Occ. Schreibmaschine**

elektrisch  
**Getränkeautomat**

Tel. 031/56 34 44



**Inserate erschliessen den Markt**